



HƯỚNG DẪN QUỐC TẾ VỀ QUY HOẠCH ĐÔ THỊ VÀ VÙNG LÃNH THỔ

INTERNATIONAL GUIDELINES ON URBAN AND TERRITORIAL PLANNING
VIETNAMESE VERSION

UN HABITAT
FOR A BETTER URBAN FUTURE

Hướng dẫn quốc tế về quy hoạch đô thị và vùng lãnh thổ

Xuất bản lần 1 tại Nairobi, năm 2015 bởi UN-Habitat
Bản quyền thuộc về Chương trình Định cư Con người Liên Hợp Quốc 2015

Hòm thư số 30030, 00100 Nairobi GPO KENYA
Điện thoại: 254-020-7623120 (Văn phòng Trung tâm)
www.unhabitat.org

Số HS: HS/059/15E

Hỗ trợ và Đóng góp Tài chính: Chính phủ Nhật Bản, Pháp, Na Uy, Nam Phi, Thụy Điển

Khuyến cáo

Nội dung, thiết kế của ấn bản này không dựa trên quan điểm của bất kỳ cá nhân nào thuộc Ủy ban Thư ký của Liên Hợp Quốc, hay liên quan đến tư cách pháp lý của bất kỳ quốc gia, vùng lãnh thổ, thành phố, khu vực, chính quyền nào, cũng như việc phân định biên giới lãnh thổ.

Tất cả quan điểm được đưa ra trong ấn bản này không phản ánh hoàn toàn quan điểm của Tổ chức Định cư Con người Liên Hợp Quốc, Liên minh Các thành phố, Liên Hợp Quốc, hay các nước thành viên.

Mọi cá nhân, tổ chức được phép sao lưu nội dung của Hướng dẫn, với điều kiện phải ghi rõ nguồn trích dẫn.

HƯỚNG DẪN QUỐC TẾ VỀ QUY HOẠCH ĐÔ THỊ VÀ VÙNG LÃNH THỔ

INTERNATIONAL GUIDELINES ON URBAN AND TERRITORIAL PLANNING
VIETNAMESE VERSION

UN  HABITAT

Lời nói đầu

Dân số đô thị hiện đã đạt ngưỡng 50% tổng dân số thế giới, viễn cảnh một thế giới toàn đô thị đang ngày càng trở nên rõ ràng. Đô thị hóa đang diễn ra với tốc độ rất nhanh, đặc biệt ở các nước đang phát triển, điều đó đem lại cơ hội nhưng đồng thời cũng tạo ra thách thức cho chúng ta.

Quy tụ đô thị đã đem lại quy mô kinh tế to lớn cho các thành phố và vùng lãnh thổ, nhưng điều đó có thể dẫn tới chi phí gia tăng, gây ra những tác động từ bên ngoài như tiếng ồn, tắc nghẽn và ô nhiễm. Những thách thức toàn cầu như biến đổi khí hậu, suy giảm nguồn tài nguyên đang ít nhiều tác động đến các khu vực trên toàn thế giới, và đòi hỏi chúng ta phải có biện pháp ứng phó.

Để giải quyết những thách thức trên, nhiều cách tiếp cận khác nhau trong công tác quy hoạch đã được thử nghiệm, triển khai trên toàn thế giới. Cùng với những bài học kinh nghiệm quý báu từ nhiều nơi, Hướng dẫn quốc tế về quy hoạch đô thị và vùng lãnh thổ (Hướng dẫn) đã được xây dựng, giúp cung cấp một bộ khung tham chiếu cho công tác quy hoạch, mà có thể áp dụng trên nhiều quy mô khác nhau, trong các bối cảnh khác nhau của từng vùng, quốc gia, địa phương.

Sau Nghị quyết số 24/3 của Hội đồng Quản trị UN-Habitat, Hướng dẫn này được xây dựng thông qua quá trình tham vấn rộng rãi, đúc kết từ kinh nghiệm thực tế. Bản hướng dẫn giới thiệu 12 nguyên tắc có thể hướng dẫn các nhà hoạch định xây dựng, sửa đổi chính sách, quy hoạch, thiết kế thông qua phương pháp tiếp cận tích hợp trong việc lập quy hoạch.

Bản hướng dẫn được Hội đồng Quản trị thông qua trong Nghị quyết số 25/6 vào ngày 23 tháng 4 năm 2015. Thông qua Nghị quyết này “các tổ chức tài chính quốc tế, các cơ quan phát triển, và UN-Habitat sẽ hỗ trợ các thành viên trong việc sử dụng, áp dụng bản



hướng dẫn trong bối cảnh của quốc gia mình, cũng như xây dựng các công cụ phát triển, các chỉ số giám sát sau này”.

Hướng dẫn được xây dựng để bổ sung cho Hướng dẫn quốc tế về phân quyền, củng cố chính quyền địa phương (2007), và Hướng dẫn quốc tế về việc tạo điều kiện cho người dân tiếp cận các dịch vụ cơ bản (2009), các Hướng dẫn kể trên đều đã được Hội đồng Quản trị của UN-Habitat thông qua và đã được áp dụng tại nhiều quốc gia. Ngoài ra, Hướng dẫn quốc tế về quy hoạch đô thị và vùng lãnh thổ còn được xây dựng để hỗ trợ triển khai Chương trình phát triển sau năm 2015, Chương trình nghị sự lần thứ 3 về đô thị mới của Liên Hợp Quốc về nhà ở và phát triển đô thị bền vững (Habitat III) vào năm 2016.

Bản hướng dẫn này đề cập đến nhiều đối tượng, có thể kể đến như: chính phủ, chính quyền địa phương, các tổ chức xã hội dân sự và các chuyên gia quy hoạch. Bản hướng dẫn nhấn mạnh đến vai trò của các đối tượng kể trên trong việc định hình cơ cấu, chức năng của khu dân cư. Hy vọng Hướng dẫn này có thể làm tiền đề, cung cấp hướng đi cho việc xây dựng thành phố, vùng lãnh thổ đa năng, có tính hòa nhập xã hội cao, kết nối và hội nhập mạnh mẽ hơn.

Tiến sĩ Joan Clos

Giám đốc Điều hành UN-Habitat

Mục lục

I. GIỚI THIỆU CHUNG	VI
A. Mục tiêu	1
B. Khái niệm và quy mô	2
C. Bối cảnh và cơ sở.....	4
D. Quá trình chuẩn bị.....	5
 II. NỘI DUNG HƯỚNG DẪN QUỐC TẾ VỀ QUY HOẠCH ĐÔ THỊ VÀ VÙNG LÃNH THỔ.....	 7
A. Chính sách và quản trị đô thị.....	8
B. Quy hoạch đô thị và vùng lãnh thổ hướng tới phát triển bền vững	13
B1. Quy hoạch đô thị, vùng lãnh thổ và phát triển xã hội	14
B2. Quy hoạch đô thị, vùng lãnh thổ và tăng trưởng kinh tế bền vững	17
B3. Quy hoạch đô thị, vùng lãnh thổ và môi trường	20
C. Các cấu phần trong quy hoạch đô thị và vùng lãnh thổ	23
D. Triển khai, giám sát quy hoạch đô thị và vùng lãnh thổ	27

A stylized, light blue map of Hanoi, Vietnam, serves as the background for the entire page. The map shows a dense network of streets and rivers, with the Red River (Sông Hồng) flowing through the center. The map is oriented with North at the top.

I

GIỚI THIỆU CHUNG

A. Mục tiêu

Thế giới đã thay đổi nhanh chóng kể từ sau năm 1950. Năm 1950, dân số đô thị đạt mức 746 triệu người (chiếm 29,6 % dân số toàn cầu), đến năm 2000, con số đó đạt 2,85 tỉ người (chiếm 46,6% dân số toàn cầu), năm 2015 con số này đã đạt mức 3,96 tỉ người (chiếm 54% dân số toàn cầu). Dự báo vào năm 2030, dân số đô thị sẽ đạt mức 5,06 tỉ người (chiếm 60% dân số toàn cầu). Trước xu hướng này, Hướng dẫn quốc tế về quy hoạch đô thị và vùng lãnh thổ được xây dựng nhằm cung cấp một bộ khung giúp các thành phố cải thiện chính sách, quy hoạch, công tác xây dựng và triển khai quy hoạch, hướng tới mô hình đô thị nén, có tính hòa nhập xã hội cao hơn, giúp hội nhập và kết nối rộng hơn, hỗ trợ phát triển đô thị bền vững và ứng phó với biến đổi khí hậu.

Hướng dẫn này bao gồm những mục tiêu sau:

- Xây dựng bộ khung hướng dẫn giúp cải cách chính sách đô thị;
- Cung cấp những kinh nghiệm, nguyên tắc thực tiễn từ cấp địa phương đến quốc gia nhằm hỗ trợ các nhà hoạch định trong việc xây dựng quy hoạch phù hợp với bối cảnh và quy mô của mình;
- Bổ sung và liên kết với các Hướng dẫn khác nhằm hỗ trợ phát triển đô thị bền vững;
- Nâng cao vai trò của đô thị và vùng lãnh thổ trong chương trình phát triển cấp quốc gia, cấp vùng và cấp địa phương.

Toàn cảnh thành phố Paris, Pháp
© Flickr/Mortimer62



B. Khái niệm và quy mô

Quy hoạch đô thị và vùng lãnh thổ có thể được hiểu là một tiến trình đưa ra quyết định với mục đích đề ra mục tiêu phát triển kinh tế, xã hội, văn hóa và môi trường thông qua việc xây dựng các tầm nhìn, chiến lược, quy hoạch, cùng với việc áp dụng các chính sách, công cụ, thể chế, cơ chế có sự tham gia và các quy định thủ tục.

Quy hoạch đô thị và vùng lãnh thổ có vai trò quan trọng trong việc vận hành một nền kinh tế. Đó là một công cụ mạnh mẽ trong công tác định hình cơ cấu, chức năng của thành phố để tạo ra tăng trưởng kinh tế, thịnh vượng, tạo công ăn việc làm, cũng như đáp ứng nhu cầu của các nhóm dễ bị tổn thương, các nhóm bị thiệt thòi trong xã hội.

Hướng dẫn này sẽ cung cấp các nguyên tắc chính trong việc xây dựng quy hoạch đô thị và vùng lãnh thổ cũng như các đề xuất mà có thể hỗ trợ các quốc gia, thành phố trong việc thay đổi quy mô dân số (tăng lên, giữ nguyên hay giảm đi) và cải thiện chất lượng sống trong đô thị. Với việc đã tính đến những nguyên tắc trong chính sách hỗ trợ, cơ chế quản lý của mỗi quốc gia, quyền sách hướng dẫn có thể sử dụng ở nhiều cấp độ khác nhau của quy hoạch không gian:

- **Ở cấp siêu quốc gia**, xuyên quốc gia, các chiến lược vùng đa quốc gia có thể hỗ trợ

tăng sẵn có để hỗ trợ, cơ cấu và cân bằng giữa các hệ thống của thị xã, thành phố, bao gồm hành lang đô thị, lưu vực sông, để tận dụng tiềm năng kinh tế của các khu vực này;

- **Ở cấp vùng, đô thị**, các quy hoạch vùng địa phương có thể thúc đẩy phát triển kinh tế thông qua thúc đẩy quy mô, hội tụ kinh tế trong vùng, cải thiện năng suất và sự thịnh vượng, tăng cường liên kết giữa đô thị-nông thôn và khả năng thích ứng với biến đổi khí hậu, giảm thiểu rủi ro từ thiên tai, giảm cường độ sử dụng nguồn năng lượng, giải quyết bất bình đẳng xã hội, không gian và thúc đẩy sự gắn kết, hỗ trợ giữa các vùng lãnh thổ ở khu vực phát triển cũng như kém phát triển;
- **Ở cấp thành phố**, chiến lược phát triển thành phố và các kế hoạch phát triển có thể giúp đề ra các ưu tiên trong quyết định đầu tư, khuyến khích hợp tác, tương tác giữa các khu đô thị. Quy hoạch sử dụng đất có thể góp phần bảo vệ các khu vực nhạy cảm với môi trường, làm cơ sở trong việc điều chỉnh thị trường đất đai. Quy hoạch mở rộng đô thị có thể giúp giảm thiểu chi phí đi lại, chi phí xây dựng hạ tầng giao thông, sử dụng đất

预览已结束，完整报告链接和二维码如下：

https://www.yunbaogao.cn/report/index/report?reportId=5_18573

